

Originalbetriebsanleitung / Original owner's manual / Notice originale / Istruzioni originali / Manual original / Původní návod k používání / Eredeti használati utasítás / Izvirna navodila / Pôvodný návod na použitie / Instrukcija oryginalna / Instrucțiuni originale / Originalne upute / Оригинална инструкция / Orijinal kullanim talimatları

## Filteranlage

Comfort 50

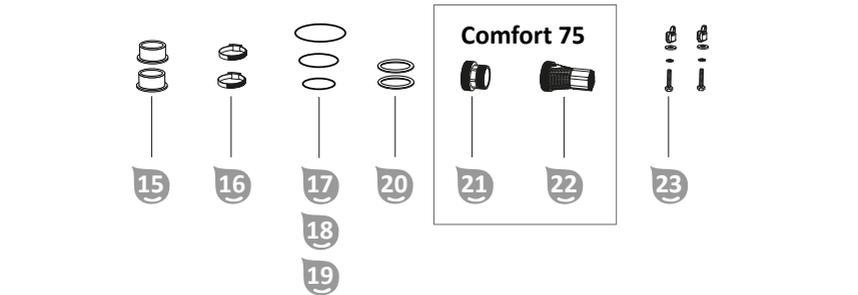
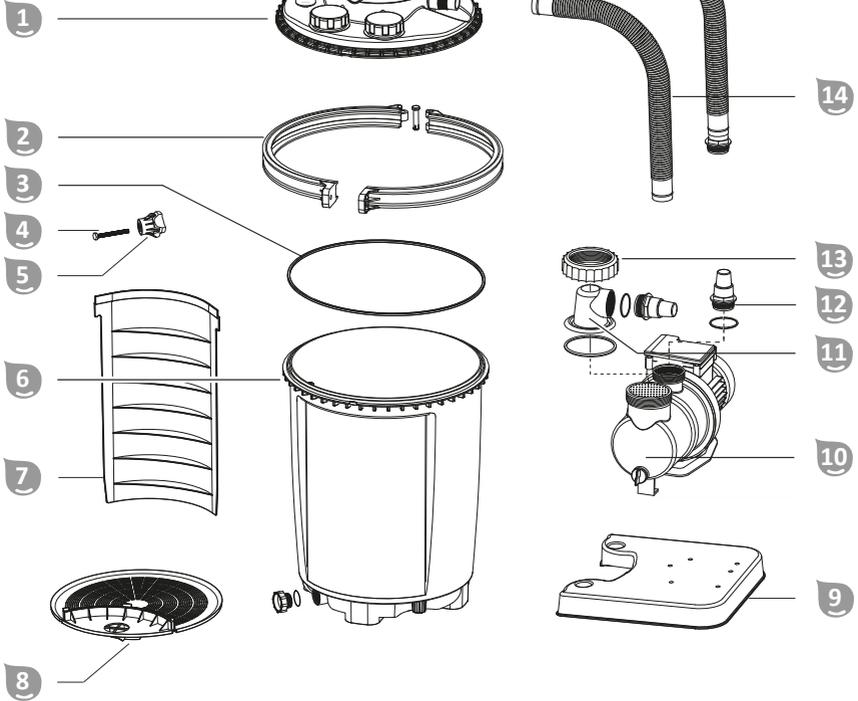
Comfort 75

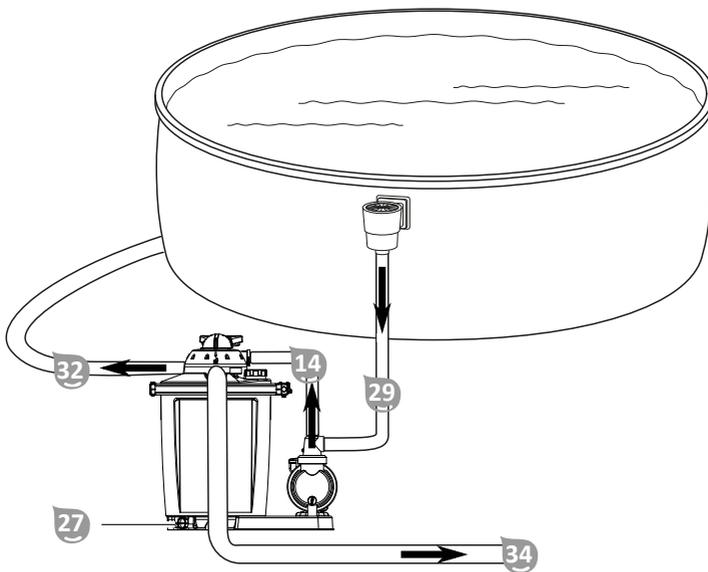
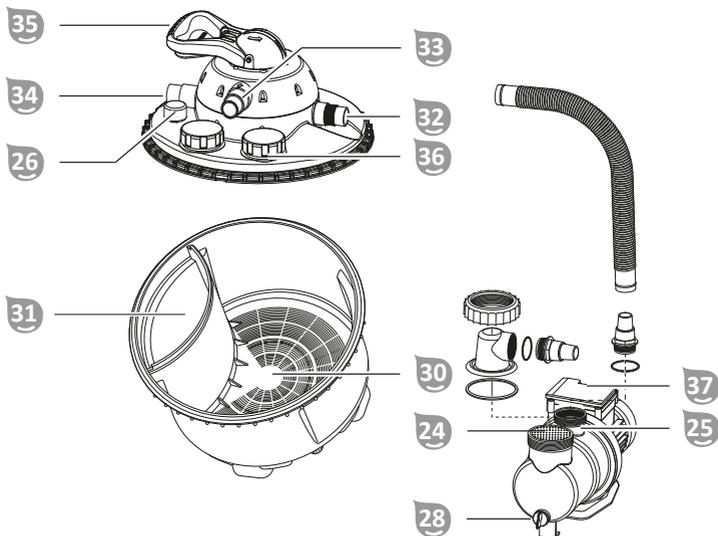


<b>de</b>	Filteranlage.....	5	<b>en</b>	Filter system.....	27
<b>fr</b>	Système de filtration.....	48	<b>it</b>	Impianto filtro.....	70
<b>es</b>	Instalación de filtrado.....	92	<b>cs</b>	Filtrační zařízení.....	114
<b>hu</b>	Szűrő berendezés.....	135	<b>sl</b>	Filtrska naprava.....	157
<b>sk</b>	Filtračné zariadenie.....	178	<b>pl</b>	Urządzenie filtrujące.....	200
<b>ro</b>	Instalație de filtrare.....	222	<b>hr/bs</b>	Sustav filtriranja.....	244
<b>bg</b>	Филтърна система.....	266	<b>tr</b>	Filtre sistemi.....	290

Comfort 50

Comfort 75



**A****B**

# Contenu

- 1 Tête de vanne
- 2 Bague de serrage
- 3 Joint de cuve de filtration
- 4 Boulon de bague de serrage
- 5 Écrou de serrage
- 6 Cuve de filtration
- 7 Paroi de séparation
- 8 Tamis filtrant
- 9 Plaque de support
- 10 Pompe
- 11 Couvercle du préfiltre
- 12 Adaptateur de tuyau (x2)
- 13 Anneau à visser
- 14 Tuyau de refoulement
- 15 Réducteur de tuyau (x2)
- 16 Collier de serrage (x2)
- 17 Grand joint torique (Ø 79 mm)
- 18 Joint torique moyen (Ø 54 mm)
- 19 Petit joint torique (Ø 45 mm)
- 20 Joint plat pour tuyau d'alimentation et d'évacuation (x2)
- 21 Adaptateur pour tuyau d'aspiration INTEX (réf. 040933)
- 22 Adaptateur pour tuyau de retour INTEX (réf. 040934)
- 23 Kit de fixation pour pompes de filtration (2x)  
Bande téflon (sans illustration)  
Notice d'utilisation (sans illustration)

## Éléments de l'appareil

- 24 Préfiltre
- 25 Raccord pour pompe/tuyau de refoulement
- 26 Manomètre
- 27 Sortie de vidange
- 28 Vis de vidange
- 29 Tuyau d'aspiration
- 30 Chambre de filtration
- 31 Réservoir d'eau pure
- 32 Raccord pour tuyau de retour
- 33 Raccord pour tuyau de refoulement
- 34 Raccord pour tuyau de lavage à contre-courant
- 35 Levier de vanne
- 36 Hublot (bouchon à vis)
- 37 Minuterie

## Accessoires disponibles en option

- 38 Adaptateur pour piscines INTEX 2" x 1 1/2" AG (tuyau d'aspiration)  
Réf. 040933
- 39 Adaptateur pour piscines INTEX 2" AG x 1" IG (tuyau de retour)  
Réf. 040934
- 40 Système de désinfection par UV (à visser dans la tête de vanne)  
Réf. 040511

# Répertoire

<b>Vue d'ensemble</b> .....	<b>2</b>
<b>Contenu</b> .....	<b>47</b>
<b>Généralités</b> .....	<b>49</b>
<b>Explication des symboles</b> .....	<b>49</b>
<b>Sécurité</b> .....	<b>49</b>
Consignes de sécurité générales.....	50
<b>Déballer le produit et contrôler le contenu</b> .....	<b>52</b>
<b>Préparation</b> .....	<b>52</b>
Choix de l'emplacement d'installation.....	52
Puits de filtration.....	52
<b>Descriptif du système de filtration</b> .....	<b>52</b>
Modes de fonctionnement du système de filtration.....	52
Fonctionnement de la minuterie.....	54
Durée de filtration.....	54
<b>Première mise en service</b> .....	<b>54</b>
Contrôle avant mise en service.....	54
Première mise en service de la minuterie.....	54
Préparer la pompe.....	54
Installer la pompe sur la plaque de support.....	55
Préparer la cuve de filtration.....	56
Installer les raccords de tuyau.....	56
Raccorder les tuyaux.....	57
Préparer le système de filtration.....	57
<b>Utilisation</b> .....	<b>58</b>
Sélectionner le mode de fonctionnement.....	58
Fonctionnement de la pompe.....	58
Conseils d'entretien.....	59
<b>Entretien</b> .....	<b>59</b>
Processus de lavage à contre-courant.....	59
Remplacer le produit filtrant.....	59
Remplacer la pile de la minuterie.....	60
<b>Nettoyage</b> .....	<b>60</b>
<b>Contrôle</b> .....	<b>60</b>
<b>Rangement</b> .....	<b>61</b>
Hivernage.....	61
<b>Dépannage</b> .....	<b>62</b>
<b>Données techniques</b> .....	<b>63</b>
<b>Pièces de rechange</b> .....	<b>64</b>
<b>Élimination</b> .....	<b>67</b>

# Généralités

## Lire et conserver la notice d'utilisation



Cette notice d'utilisation fait partie intégrante de ce système de filtration (également dénommé «appareil» ci-après). Elle comporte des informations importantes pour la mise en service et l'utilisation.

Lisez attentivement la notice d'utilisation, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Le non-respect de cette notice d'utilisation peut entraîner des blessures graves ou des détériorations de l'appareil.

Conservez cette notice d'utilisation afin de pouvoir vous y reporter ultérieurement. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, remettez-lui absolument cette notice d'utilisation.

## Utilisation conforme à l'utilisation prévue

Cet appareil est exclusivement conçu pour le nettoyage de l'eau de piscine. Il est adapté à l'eau salée pour autant que la teneur en sel de l'eau soit inférieure à 0,5 % (électrolyse au sel). Il élimine les impuretés visibles et peut être utilisé avec tous les modèles de piscine courants disposant d'un raccord de tuyau d'un diamètre de 32/38 mm.

Le média filtrant contenu dans la cuve de filtration filtre les particules de saleté présentes dans l'eau qui circule et sert ainsi de filtre à impuretés et à débris flottants durable pour l'eau de votre piscine. L'eau nettoyée traverse la vanne 7 voies puis retourne dans la piscine via le tuyau de retour.

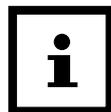
Utilisez exclusivement du sable de quartz de filtration conforme à la norme EN 12904 comme média filtrant. Vous pouvez également utiliser les balles filtrantes Steinbach. Les quantités à utiliser sont indiquées dans le chapitre Caractéristiques techniques.

Il est exclusivement destiné à une utilisation privée et n'est pas adapté à une utilisation professionnelle. N'utilisez l'appareil que de la façon décrite dans cette notice d'utilisation. Toute autre utilisation sera considérée comme non conforme et risque d'entraîner des dommages matériels, voire physiques. L'appareil n'est pas un jouet pour les enfants.

Le fabricant ou le distributeur décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme ou incorrecte.

## Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans cette notice d'utilisation, sur l'appareil ou sur l'emballage.



Vous trouverez ici des informations complémentaires utiles.



Risque d'endommagement!  
N'ouvrez pas l'emballage avec des objets pointus ou tranchants (par ex. un couteau).

## Sécurité

Les mots d'avertissement suivants sont utilisés dans cette notice d'utilisation.



Ce symbole/mot d'avertissement désigne un danger d'un niveau de risque moyen, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave.



Ce symbole/mot d'avertissement désigne un danger d'un niveau de risque réduit, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée.



Ce mot d'avertissement avertit d'éventuels dommages matériels.

## Consignes de sécurité générales

### **AVERTISSEMENT!**

#### **Risque de décharge électrique!**

Une installation électrique incorrecte ou une tension réseau trop élevée peut entraîner une décharge électrique.

- Ne branchez le câble d'alimentation que lorsque la tension réseau de la prise de courant correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Branchez le câble d'alimentation uniquement sur une prise de courant facilement accessible, afin de pouvoir le débrancher rapidement du réseau électrique en cas de dysfonctionnement.
- Ne faites fonctionner l'appareil que sur une prise de terre protégée par un fusible de 16 A maximum.
- L'appareil est doté d'un disjoncteur différentiel d'une sensibilité de 30 mA maximum.
- N'utilisez pas l'appareil s'il présente des dommages visibles ou si le câble d'alimentation et/ou la fiche secteur sont défectueux.
- N'ouvrez pas l'appareil, mais confiez les réparations à un spécialiste. Adressez-vous pour cela à l'adresse du service après-vente figurant au dos de la notice. En cas de réparations exécutées soi-même, de raccordement non conforme ou d'utilisation incorrecte, tout droit à la garantie ou dédommagement devient caduc.
- Ne touchez jamais le câble d'alimentation avec les mains humides.
- Pour débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant, ne tirez jamais sur le câble lui-même, mais tenez-le par la fiche.
- N'utilisez jamais le câble de raccordement pour transporter l'appareil.
- Tenez l'appareil et le câble de raccordement éloignés des flammes nues et des surfaces brûlantes.
- Ne placez aucun objet sur le câble de raccordement.
- N'enterrez pas le câble d'alimentation.
- Disposez le câble de raccordement de manière à ce qu'il ne puisse pas causer de trébuchements.
- Ne pliez pas le câble de raccordement et ne le posez pas sur des bords saillants.
- Si nécessaire, n'utilisez que des rallonges également conçues pour l'extérieur. L'usage d'une rallonge conçue pour l'extérieur diminue le risque de décharge électrique.
- N'utilisez pas l'appareil pendant un orage. Éteignez-le et débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, lorsque vous le nettoyez ou lorsqu'un dysfonctionnement apparaît, éteignez toujours l'appareil et débranchez-le du réseau électrique.
- Seules des pièces correspondant aux données initiales de l'appareil peuvent être utilisées pour les réparations. Des pièces mécaniques et électriques indispensables à la protection contre des sources de danger se trouvent dans cet appareil.
- N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange fournis ou recommandés par le fabricant. L'utilisation de pièces autres que les pièces d'origine rend caduc tout droit à garantie.

 **AVERTISSEMENT!**

**Dangers pour les enfants et personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par ex. des personnes avec un handicap partiel, des personnes âgées ou aux capacités physiques et mentales réduites), ou ayant un manque d'expérience et de connaissances (par ex. des enfants d'un certain âge).**

La manipulation non conforme de l'appareil peut provoquer des blessures graves ou des dommages sur celui-ci.

- N'autorisez pas d'autres personnes à accéder à l'appareil, avant qu'elles n'aient entièrement lu et compris en substance cette notice ou qu'elles n'aient été informées de l'utilisation prévue et des risques associés.
- Ne laissez jamais des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par ex. des enfants ou des personnes en état d'ivresse) ou disposant de peu d'expérience et de connaissances (par ex. des enfants) s'approcher de l'appareil sans surveillance.
- Ne laissez jamais des enfants ou des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et de connaissances utiliser l'appareil.
- Ne laissez pas les enfants se charger du nettoyage et de l'entretien utilisateur.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil ni avec le cordon d'alimentation.
- Installez le système de filtration suffisamment loin de la paroi de la piscine afin que celui-ci ne puisse pas être utilisé comme une aide pour entrer dans la piscine.

 **AVERTISSEMENT!**

**Risque de blessure en raison d'une qualification insuffisante!**

Un manque d'expérience ou de compétence quant au maniement des outils nécessaires et une méconnaissance des réglementations régionales ou des dispositions normatives concernant les travaux manuels requis peuvent entraîner des blessures graves ou des dommages matériels.

- Confiez les travaux dont vous ne pouvez pas évaluer les risques en raison d'un manque d'expérience personnelle à un technicien qualifié.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil si vous vous trouvez dans un état altéré (par ex. sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments).

**AVIS!**

Une manipulation non conforme de l'appareil peut entraîner des détériorations de l'appareil.

- Pour installer l'appareil, choisissez un emplacement protégé des intempéries.
- Installez le système de filtration suffisamment loin de la paroi de la piscine afin que celui-ci ne puisse pas être utilisé comme une aide pour entrer dans la piscine.
- Assurez une circulation d'air suffisante pour éviter toute surchauffe du moteur.
- Ne laissez pas l'appareil fonctionner à sec (sans eau).
- N'utilisez que la pompe fournie et adaptée à votre appareil.
- La pompe de filtration doit être arrêtée avant chaque opération de commutation au niveau de la tête de vanne.
- Ne placez jamais l'appareil ou des pièces de celui-ci dans la piscine.
- N'utilisez en aucun cas des floculants dans l'eau de votre piscine. En présence de floculants, les balles filtrantes peuvent s'agglutiner légèrement.

# Déballer le produit et contrôler le contenu



## Risque d'étouffement avec le matériel d'emballage!

L'enveloppement de la tête dans du film d'emballage ou l'ingestion d'autres matériaux d'emballage peut entraîner la mort par asphyxie. Il existe par conséquent un risque accru, en particulier pour les enfants et les personnes handicapées mentales qui, de par leur manque de connaissances et d'expérience, ne sont pas en mesure d'évaluer les risques.

- Assurez-vous que les enfants et les personnes handicapées mentales ne jouent pas avec le matériel d'emballage.

## Préparation

### Choix de l'emplacement d'installation

Il convient de respecter ou de prendre en compte les exigences suivantes:

- Le système de filtration doit être placé entre l'orifice d'aspiration et la buse d'entrée, à une distance suffisante de la paroi de la piscine afin qu'il ne puisse pas servir de marche pour entrer dans la piscine.
- La pompe doit être placée en dessous du niveau de l'eau.
- Respectez une distance maximale de trois mètres par rapport à la piscine.
- L'appareil doit être posé sur un support stable, solide et horizontal, par ex. une dalle en béton lavé.

### Puits de filtration



Lorsque la piscine est enterrée ou semi-enterrée, un puits de filtration est nécessaire afin de pouvoir placer la pompe du système de filtration en dessous du niveau de l'eau de la piscine.

- Assurez-vous que le puits de filtration ne peut pas être inondé et que l'eau environnante et l'eau de pluie s'infiltrent bien.

*Pour cela, installez un matériau approprié (couche de gravier) au fond du puits. L'utilisation de manière facultative d'une pompe submersible munie d'interrupteurs à flotteur et raccordée à un caniveau ou à un système d'évacuation constitue une protection supplémentaire contre l'élévation du niveau d'eau à l'intérieur du puits.*

- Prévoyez une aération suffisante et naturelle du puits afin d'empêcher toute condensation.
- La taille du puits doit être suffisamment grande pour permettre la réalisation de travaux sur le système de filtration.

## Descriptif du système de filtration

### Modes de fonctionnement du système de filtration

Votre système de filtration dispose de plusieurs modes de fonctionnement. Ils sont indiqués par des chiffres sur la tête de vanne.

1. Filtrer
2. Post-rinçage
3. Circulation
4. Lavage à contre-courant
5. Fermé
6. Purger
7. Hiver

Les différents modes de fonctionnement sont présentés ci-dessous.

## FILTRATION

Utilisez ce mode de fonctionnement comme réglage de base de votre système de filtration.

L'eau de piscine aspirée pénètre par le haut dans la cuve de filtration et traverse le média filtrant. Les impuretés sont alors filtrées puis l'eau ainsi nettoyée retourne dans la piscine.

## FILTRE-EGOUT

Exécutez ce mode de fonctionnement pendant 20 à 30 secondes immédiatement après le lavage à contre-courant, le remplissage de sable de quartz de filtration ou la première mise en service.

L'eau est acheminée dans la partie supérieure de la cuve de filtration et la tête de vanne est rincée. L'eau est alors évacuée via le tuyau d'évacuation des saletés. La tête de vanne est ainsi nettoyée.

## CIRCULATION

Utilisez ce mode de fonctionnement après avoir effectué un traitement chimique de l'eau.

L'eau est acheminée directement de la tête de vanne vers la piscine, sans traverser le filtre. De cette façon, le média filtrant n'entre pas en contact avec les produits chimiques utilisés.

## LAVAGE

**N'exécutez pas de lavage à contre-courant lors de l'utilisation de balles filtrantes Steinbach.** Si la performance de filtration diminue, nous vous recommandons de laver les balles filtrantes à la main. Si nécessaire, procédez au remplacement des balles filtrantes.

Exécutez ce mode de fonctionnement pendant 2 minutes maximum pour nettoyer le filtre ou le sable de quartz de filtration lorsque vous réalisez une première mise en service, lorsque vous avez rajouté du sable de quartz de filtration ou lorsque la pression indiquée par le manomètre est supérieure de 0,3 à 0,6 bar à la pression de fonctionnement normale.

L'eau est acheminée dans la partie inférieure de la cuve de filtration et traverse ainsi tout le filtre. La saleté accumulée est ainsi éliminée et évacuée via le tuyau de lavage à contre-courant.

## FERME (FERMÉ)

### AVIS!

- Ne mettez jamais la pompe en marche dans ce mode de fonctionnement!

Utilisez ce mode de fonctionnement pour nettoyer le préfiltre (le cas échéant) ou pour vérifier l'étanchéité du système et colmater les zones non étanches.

La circulation de l'eau dans la pompe et le filtre est bloquée. Notez que les tuyaux d'alimentation et d'évacuation sont remplis d'eau et doivent être fermés à l'aide des vannes d'arrêt ou des bouchons, le cas échéant.

## EGOUT

### AVIS!

- La piscine ne peut être vidée que jusqu'au niveau d'eau minimal, soit à la hauteur du tuyau d'aspiration. Veuillez à arrêter la pompe dès que ce niveau est atteint afin d'éviter qu'elle fonctionne à sec.

Utilisez ce mode de fonctionnement afin de vider la piscine lorsque celle-ci est très sale.

L'eau contourne le filtre et est directement évacuée via le tuyau de lavage à contre-courant.

## WINTER (HIVERNAGE)

### AVIS!

- Ne mettez jamais la pompe en marche dans ce mode de fonctionnement!

Utilisez ce mode de fonctionnement pour mettre le système de filtration en hivernage.

Le levier de vanne se trouve dans une position intermédiaire, ce qui libère les composants internes de la vanne de toute contrainte.

## Fonctionnement de la minuterie

Grâce à la minuterie intégrée, la pompe peut être démarrée et arrêtée automatiquement une fois par jour pour la durée sélectionnée. Il est possible de programmer plusieurs intervalles en 24 heures à l'aide d'une minuterie externe.

La minuterie est dotée d'une pile (voir le chapitre «Caractéristiques techniques»). Si l'alimentation électrique est déconnectée ou s'il y a une coupure de courant, l'heure de démarrage et la durée de fonctionnement restent enregistrées.

## Durée de filtration

Le volume d'eau de la piscine doit être mis en circulation au moins 2 fois en l'espace de 24 h. En cas de forte sollicitation de la piscine, il convient de le mettre en circulation 3 à 5 fois par jour.

## Première mise en service

### AVERTISSEMENT!

#### **Danger de mort en cas de fonctionnement du système de traitement de l'eau pendant la baignade!**

Des cheveux ou des vêtements peuvent être aspirés par l'orifice d'aspiration de la piscine et dans certains cas extrêmes, cela peut coincer des personnes sous l'eau et les empêcher de remonter à la surface.

- N'utilisez jamais les appareils de système de traitement des eaux pendant qu'une personne se trouve dans la piscine.
- Tant que les appareils de système de traitement des eaux sont en fonctionnement, interdisez l'accès à la piscine.

### AVIS!

La présence de floculants dans l'eau de la piscine peut provoquer l'agglutination des Active Balls et gravement compromettre leur effet nettoyant.

- N'utilisez pas de floculants pour le traitement de l'eau lorsque vous employez les Active Balls comme produit filtrant.

## Contrôle avant mise en service

- L'appareil est hors de la piscine et le câble d'alimentation est débranché du réseau électrique

## Première mise en service de la minuterie

Si les étapes suivantes ne sont pas effectuées, la minuterie fonctionne quand même correctement. Mais en cas de coupure de courant, les durées de filtration enregistrées seront supprimées.

1. Assurez-vous que le câble d'alimentation de la pompe est débranché du réseau électrique.
2. À l'aide d'un tournevis cruciforme PH1, retirez les vis du couvercle de la minuterie et enlevez-le.
3. Tirez sur les bandes de plastique visibles sous la pile.
4. Revissez correctement le couvercle.

*La fonction de sauvegarde de sécurité de la minuterie est activée.*

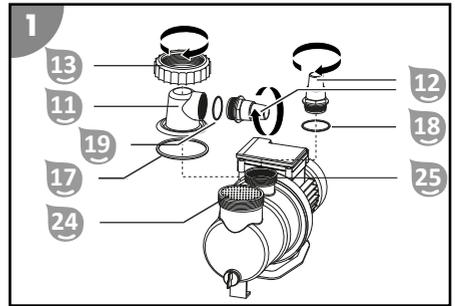
## Préparer la pompe

À la livraison, la pompe n'est pas entièrement montée.



Serrez tous les raccords vissés uniquement à la main. Le fait de trop serrer les raccords vissés peut endommager les joints et les parties en plastique. N'utilisez aucun outil. Les raccords vissés fuyant légèrement peuvent être étanchéifiés à l'aide de bande téflon.

1. Desserrez l'anneau à visser **13** situé sur le couvercle du préfiltre **11** en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Retirez le couvercle du préfiltre **11** avec l'anneau à visser du coffret de la pompe.
3. Installez le grand joint torique **17** dans la rainure située sur le coffret de la pompe.
4. Placez le préfiltre **24** dans la pompe.  
Le préfiltre est déjà installé dans la pompe à la livraison.



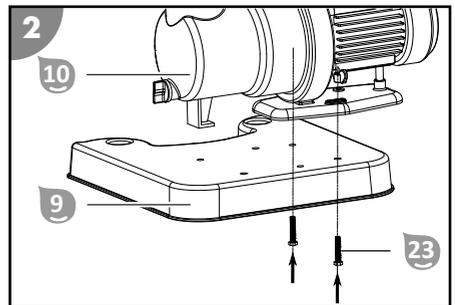
5. Remplacez le couvercle du préfiltre **11** sur le coffret de la pompe.
6. Placez l'anneau à visser sur le couvercle du préfiltre.
7. Tournez l'anneau à visser à la main dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que celui-ci soit serré.
8. Installez le petit joint torique **19** dans le couvercle du préfiltre.
9. Serrez à la main le raccord de tuyau dans le sens des aiguilles d'une montre dans le couvercle du préfiltre.
10. Installez le joint torique moyen **18** dans l'encoche de l'écoulement de la pompe **25**.
11. Vissez à la main un adaptateur de tuyau **12** dans l'écoulement de la pompe en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Sur le système de filtration Comfort 50, l'adaptateur de tuyau est monté sur le tuyau de refoulement.

*La pompe est prête à fonctionner et peut être raccordée aux tuyaux.*

## Installer la pompe sur la plaque de support

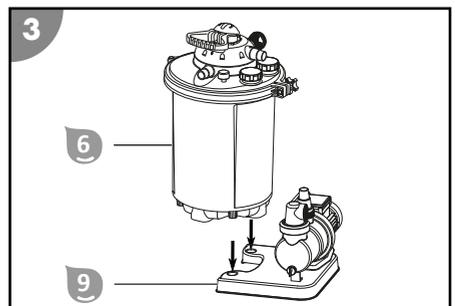
1. Insérez les vis filetées du kit de fixation pour pompes de filtration **23** par le bas dans la plaque de support **9** (dans les deux trous avec encoché à six pans).
2. Placez la pompe **10** sur la plaque de support **9** de telle façon que les filetages dépassent par les ouvertures de fixation situées dans le socle de la pompe.
3. Placez chaque fois la rondelle plate puis la rondelle à éventail sur le filetage.
4. Installez chaque fois une vis à oreilles et vissez-la.



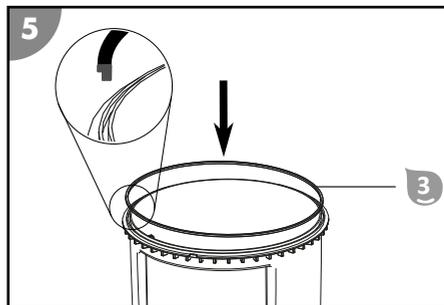
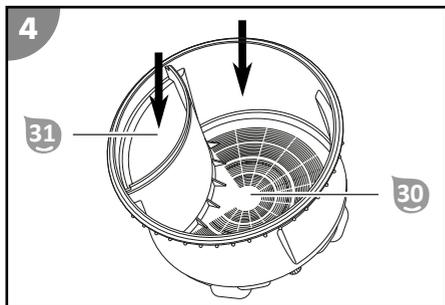
*La pompe est installée sur la plaque de support.*

5. Raccordez la plaque de support **9** à la cuve de filtration **6**.

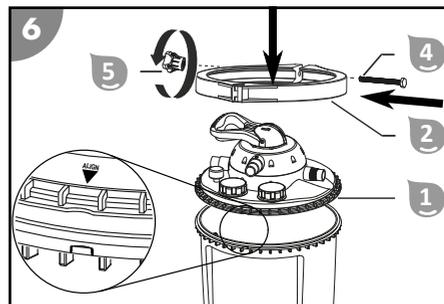
*La plaque de support est raccordée à la cuve de filtration.*



## Préparer la cuve de filtration



1. Remplissez environ 1/3 de la cuve de filtration **31** d'eau.
2. Remplissez la chambre de filtration **30** de produit filtrant.  
Les quantités à utiliser sont indiquées dans le chapitre Caractéristiques techniques.  
Veillez à ce qu'aucun produit filtrant ne parvienne dans le réservoir d'eau pure **31**.
3. Nettoyez la rainure afin d'enlever les éventuels corps étrangers et impuretés, et installez le joint de cuve **3**.
4. Placez bien la tête de vanne **1** en alignant son encoche sur le bord extérieur avec la patte d'ajustement de la cuve de filtration.
5. Placez la tête de vanne sur la cuve de filtration.
6. Placez la bague de serrage **2** autour de la zone de raccordement de la tête de vanne et de la cuve de filtration.  
Veillez à ce que la jointure de la bague de serrage repose sur la zone de raccordement portant le marquage en forme de flèche «ALIGN» sur la tête de vanne **1**.
7. Placez le boulon de bague de serrage **4** dans le support hexagonal de la bague de serrage.
8. Faites passer le boulon de bague de serrage dans le trou du côté opposé de la bague de serrage.
9. Placez l'écrou de serrage **5** sur le filetage et serrez-le dans le sens des aiguilles d'une montre.  
*La cuve de filtration est prête.*



## Installer les raccords de tuyau



Certains tuyaux, comme par ex. le tuyau de refoulement, sont très rigides. Avant leur installation, exposez-les au soleil afin que la chaleur les assouplisse.



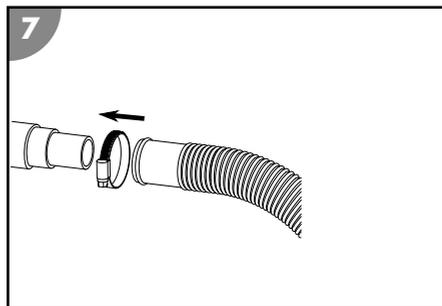
Serrez tous les raccords vissés uniquement à la main. Le fait de trop serrer les raccords vissés peut endommager les joints et les parties en plastique.

Utilisez des tuyaux de piscine d'un diamètre de 32/38 mm, adaptés aux raccords décrits. Pour les autres tuyaux de piscine (par ex. INTEX avec raccord fileté), des adaptateurs supplémentaires sont nécessaires. Vous trouverez des adaptateurs appropriés dans notre boutique en ligne à l'adresse suivante: [www.steinbach-group.com](http://www.steinbach-group.com)

### Procédez comme suit pour enficher un tuyau de piscine sur la pompe ou la cuve de filtration:

1. Faites glisser un collier de serrage sur le tuyau.
2. Enfichez le tuyau sur le raccord de tuyau.
3. Fixez le collier de serrage sur le raccord de tuyau à l'aide d'un tournevis cruciforme PH1.

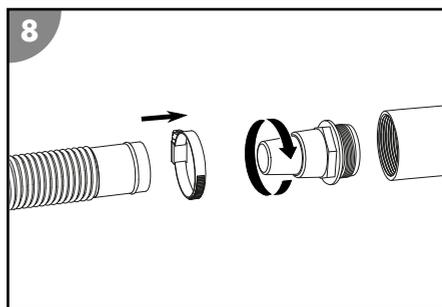
*Le tuyau de piscine à enficher est installé.*



### Procédez comme suit pour enficher un tuyau de piscine sur l'adaptateur de tuyau de la pompe ou de la cuve de filtration:

1. Vissez l'adaptateur de tuyau dans le filetage du raccord.
2. Faites glisser un collier de serrage sur le tuyau.
3. Enfichez le tuyau sur l'adaptateur de tuyau.
4. Fixez le collier de serrage sur l'adaptateur de tuyau à l'aide d'un tournevis cruciforme PH1.

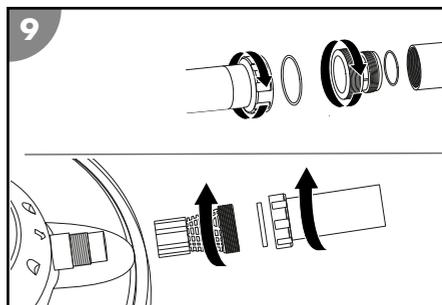
*Le tuyau de piscine à enficher est installé sur l'adaptateur de tuyau.*



### Procédez comme suit pour visser un tuyau de piscine INTEX (non fourni) sur la pompe ou la cuve de filtration:

1. Vissez l'adaptateur pour piscines INTEX ou l'adaptateur pour tuyau de retour pour piscines INTEX dans le filetage du raccord.
2. Vissez le tuyau sur l'adaptateur.

*Le tuyau de piscine INTEX est vissé.*



## Raccorder les tuyaux

Préparez le matériel suivant:

- Tuyau de refoulement **14**
- Tuyau de retour, de lavage à contre-courant et d'aspiration (non fournis)
- Matériel de montage des tuyaux

Procédez comme suit pour raccorder les tuyaux (voir l'illustration A) à la pompe et à la cuve de filtration:

1. Posez le tuyau de retour et d'aspiration entre la piscine et le système de filtration.
2. Posez le tuyau de lavage à contre-courant entre le raccord d'évacuation des eaux usées et le système de filtration.

Tenez compte des désignations figurant sur les raccords de tuyau de la tête de vanne.

*Les tuyaux sont raccordés.*

## Préparer le système de filtration

1. Appuyez sur le levier de vanne **35** situé sur la tête de vanne **1** et maintenez-le vers le bas.

2. Tournez le levier de vanne sur la position «RÜCKSPÜLEN» (LAVAGE À CONTRE-COURANT), puis relâchez-le.
3. Laissez la cuve de filtration **5** se remplir complètement d'eau jusqu'à ce que de l'eau s'écoule du tuyau de lavage à contre-courant «WASTE» (EAUX USEES) **34**.
4. Vérifiez l'absence de fuites au niveau du système de filtration et des raccords.
5. Exécutez le processus de lavage à contre-courant (voir le chapitre Processus de lavage à contre-courant).

## Utilisation

### AVERTISSEMENT!

#### **Danger de mort en cas de fonctionnement du système de traitement de l'eau pendant la baignade!**

Des cheveux ou des vêtements peuvent être aspirés par l'orifice d'aspiration de la piscine et dans certains cas extrêmes, cela peut coincer des personnes sous l'eau et les empêcher de remonter à la surface.

- N'utilisez jamais les appareils de système de traitement des eaux pendant qu'une personne se trouve dans la piscine.
- Tant que les appareils de système de traitement des eaux sont en fonctionnement, interdisez l'accès à la piscine.

### ATTENTION!

#### **Risque de blessure!**

Un appareil ou des accessoires endommagés peuvent provoquer des blessures.

- Contrôlez l'appareil et ses accessoires (voir le chapitre «Contrôle»).

### AVIS!

La présence de floculants dans l'eau de la piscine peut provoquer l'agglutination des Active Balls et gravement compromettre leur effet nettoyant.

- N'utilisez pas de floculants pour le traitement de l'eau lorsque vous employez les Active Balls comme produit filtrant.

## Sélectionner le mode de fonctionnement

Arrêtez la pompe **19** en débranchant la fiche secteur.

Appuyez sur le levier de vanne **35** situé sur la tête de vanne **1** et maintenez-le vers le bas. Tournez le levier de vanne sur la position souhaitée et relâchez-le.

## Fonctionnement de la pompe

1. Assurez-vous que tous les tuyaux et tubes sont correctement raccordés et que le niveau d'eau de la piscine se situe à un minimum de 2,5 à 5 cm au-dessus de l'orifice du tuyau d'aspiration.
2. Vérifiez la position de la vanne de votre système de filtration avant d'activer la pompe.
3. Branchez la fiche secteur de la pompe à l'alimentation électrique.

*Le témoin de la durée de fonctionnement clignote (si une pile est installée, c'est la dernière durée de fonctionnement choisie qui s'affiche).*

4. Appuyez plusieurs fois sur la touche Timer **37** jusqu'à ce que la LED de la durée de fonctionnement souhaitée s'allume.
5. Mettez la pompe **19** en marche en appuyant sur la touche ON/OFF de la minuterie **37**.  
À partir de ce moment, la pompe fonctionne, puis se désactive automatiquement dès que la durée de fonctionnement choisie est écoulée. La minuterie active la pompe quotidiennement à la même heure pour la même durée de fonctionnement (Une fois toutes les 24 heures).

*La pompe fonctionne.*

- Vérifiez l'absence de bruits inhabituels pendant que la pompe fonctionne. Si de l'air est présent dans le système, purgez de nouveau l'installation.
- Appuyez sur la touche ON/OFF de la minuterie **37** pour arrêter manuellement le fonctionnement de la pompe.  
L'arrêt manuel désactive la minuterie.  
*La pompe est éteinte.*

## Conseils d'entretien

Les algues, les bactéries ainsi que les autres microorganismes ne peuvent pas être filtrés par le système de filtration.

- Pour prévenir leur apparition et les éliminer, utilisez des produits de traitement de l'eau spéciaux qui garantiront une eau parfaitement hygiénique.
- Demandez conseil à un expert et respectez les doses prescrites.

## Entretien

### Processus de lavage à contre-courant

Le processus de lavage à contre-courant régénère le filtre ou le sable de filtration. Avant la première mise en service, puis à intervalles réguliers pendant l'utilisation, le sable de filtration doit être nettoyé en réalisant un lavage à contre-courant.



N'exécutez pas de lavage à contre-courant lors de l'utilisation de balles filtrantes Steinbach. Si la performance de filtration diminue, nous vous recommandons de laver les balles filtrantes à la main. Si nécessaire, procédez au remplacement des balles filtrantes.

- Éteignez la pompe **10** en appuyant sur la touche ON/OFF de la minuterie **37**.
- Raccordez le tuyau de lavage à contre-courant (voir le chapitre Raccorder le tuyau de lavage à contre-courant).
- Appuyez sur le levier de vanne **35** situé sur la tête de vanne **1** et maintenez-le vers le bas.
- Tournez le levier de vanne sur la position «RÜCKSPÜLEN» (LAVAGE À CONTRE-COURANT) puis relâchez-le.

*Le levier s'encliquette dans la position «Rückspülen» (Lavage à contre-courant).*

- Mettez la pompe **10** en marche en appuyant sur la touche ON/OFF de la minuterie **37**.
- Exécutez le processus de lavage à contre-courant jusqu'à ce que de l'eau propre sorte du tuyau de lavage à contre-courant (2 minutes maximum).
- Éteignez la pompe **10** en appuyant sur la touche ON/OFF de la minuterie **37**.
- Appuyez sur le levier de vanne **35** situé sur la tête de vanne **1** et maintenez-le vers le bas.
- Tournez le levier de vanne sur la position «NACHSPÜLEN» (RINÇAGE) et relâchez-le.

*Le levier s'encliquette dans la position «Nachspülen» (Rinçage).*

- Mettez la pompe **10** en marche en appuyant sur la touche ON/OFF de la minuterie **37**.
- Faites fonctionner la pompe pendant 20 à 30 secondes afin d'éliminer les résidus restant dans la tête de vanne.
- Éteignez la pompe **10** en appuyant sur la touche ON/OFF de la minuterie **37**.  
La tête de vanne est encore en position «Nachspülen» (Rinçage), veillez à ce que la tête de vanne soit réglée sur la bonne position avant de réactiver la pompe, par ex. «Filtern» (Filtration).

*Le processus de lavage à contre-courant est terminé.*

### Remplacer le produit filtrant

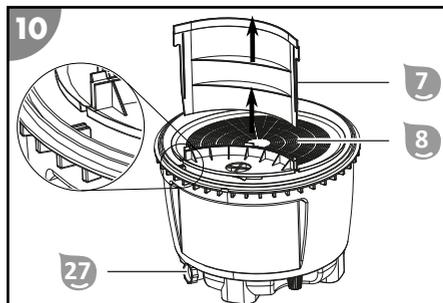


Le produit filtrant utilisé (sable de quartz de filtration ou balles filtrantes Steinbach) doit être remplacé tous les 2 à 3 ans en fonction de la durée de fonctionnement et du degré de salissure de l'appareil.

- Arrêtez la pompe **10** en débranchant la fiche secteur.

2. Fermez les vannes d'arrêt ou bloquez la circulation de l'eau vers les tuyaux de raccordement de la piscine.
3. Dévissez la sortie de vidange 27 au fond de la cuve de filtration 6.
4. Laissez s'écouler toute l'eau de la cuve de filtration 6 par la sortie de vidange.
5. Revissez la sortie de vidange dans la cuve de filtration.
6. Démontez la bague de serrage 2 en dévissant l'écrou de serrage 5 dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
7. Mettez de côté la bague de serrage et ses vis.
8. Retournez lentement la cuve de filtration et videz le sable de quartz de filtration ou les balles filtrantes.
9. Retirez la paroi de séparation 7.
10. Retirez le tamis filtrant 8.
11. Rincez soigneusement la paroi de séparation et le tamis filtrant à l'eau courante.
12. Rincez la cuve de filtration à l'eau claire.
13. Installez le tamis filtrant.
14. Installez la paroi de séparation.
15. Exécutez les étapes du chapitre Préparer la cuve de filtration.

*Le produit filtrant est remplacé.*



## Remplacer la pile de la minuterie

1. Assurez-vous que le câble d'alimentation de la pompe est débranché du réseau électrique.
2. À l'aide d'un tournevis cruciforme PH1, retirez les vis du couvercle de la minuterie et enlevez-le.
3. Appuyez légèrement sur l'un des bords de la pile pour qu'elle sorte. Retirez la pile.
4. Remplacez la pile, voir le chapitre «Caractéristiques techniques».
5. Revissez correctement le couvercle.

*La pile de la minuterie est remplacée.*

## Nettoyage

Nettoyez l'appareil uniquement avec un nettoyant classique pour salle de bains, de l'eau claire du robinet et un chiffon non pelucheux. Les produits nettoyants agressifs peuvent endommager l'appareil. Séchez l'appareil avec un chiffon non pelucheux.

## Contrôle

Avant chaque utilisation, contrôlez les points suivants:

- Des dommages sont-ils visibles sur l'appareil?
- Des dommages sont-ils visibles sur les éléments de commande?
- Les accessoires sont-ils en parfait état?
- Tous les tuyaux sont-ils en parfait état?
- L'alimentation n'est-elle pas bloquée?
- Les fentes de ventilation sont-elles dégagées et propres?

Ne mettez pas en service un appareil ou un accessoire endommagé. Faites-le contrôler et réparer par le fabricant ou son service client ou par un technicien qualifié.

# Rangement

## Hivernage



Stockez le système de filtration dans un endroit sec à l'abri du gel ( $\geq +5$  °C) et du rayonnement direct du soleil.  
Stockez toujours le produit filtrant sec séparément de la cuve de filtration pendant l'hiver.

1. Arrêtez la pompe **10** en débranchant la fiche secteur.
  2. Fermez les vannes d'arrêt ou bloquez la circulation de l'eau vers les tuyaux de raccordement de la piscine.
  3. Démontez les tuyaux de raccordement à la piscine et vidangez-les.
  4. Soulevez la pompe et vidangez-la par les deux raccords.
  5. Videz le produit filtrant (voir le chapitre Remplacer le produit filtrant).  
Si vous utilisez des balles filtrantes, lavez-les à la main et laissez-les sécher complètement. Si vous utilisez du sable, videz-le dans un récipient approprié (par ex. un seau) et stockez-le dans un endroit sec.
  6. Rincez le système de filtration à l'eau du robinet.
  7. Laissez le système de filtration sécher complètement.
  8. Appuyez sur le levier de vanne **35** situé sur la tête de vanne **1** et maintenez-le vers le bas.
  9. Tournez le levier de vanne sur la position «WINTER» (HIVERNAGE) et relâchez-le.
- L'appareil peut être mis en hivernage.*

# Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
La pression indiquée par le manomètre dépasse 1 bar.	Le sable de quartz de filtration est sale.	Exécutez un lavage à contre-courant (voir le chapitre «Processus de lavage à contre-courant»).
	Les balles filtrantes sont sales.	Retirez les balles filtrantes et lavez-les à la main. Si nécessaire, remplacez les balles filtrantes.
Des bulles d'air sortent de la buse d'entrée.	La pompe aspire de l'air.	Vérifiez l'étanchéité de tous les tuyaux et joints. Resserrez les colliers de serrage.
		Contrôlez le niveau d'eau dans la piscine et ajoutez-en si nécessaire jusqu'à ce que le raccord du tuyau d'aspiration soit complètement immergé.
La pompe reçoit une quantité d'eau trop faible ou la pression du système est trop faible.	Le niveau d'eau dans la piscine est trop bas.	Augmentez le niveau d'eau de la piscine.
	Le panier du préfiltre (si installé) est obstrué.	Videz le panier du préfiltre.
	Le tuyau d'aspiration est obstrué.	Nettoyez le tuyau de refoulement.
La pompe ne fonctionne pas.	La pompe n'est pas alimentée en courant.	Branchez la fiche secteur de la pompe à l'alimentation électrique. Vérifiez si le disjoncteur différentiel ne s'est pas déclenché.
	La pompe est défectueuse.	Contactez le service client.
La pompe ne fonctionne pas.	La minuterie est réglée.	Appuyez sur la touche Timer (Minuterie). La durée de fonctionnement peut être réglée si la pompe est éteinte. Mettez la pompe en marche.
	La minuterie externe est réglée.	Contrôlez les durées de fonctionnement de la minuterie externe.
Du produit filtrant se trouve dans la piscine	Du sable de quartz de filtration a été rajouté.	Exécutez un processus de lavage à contre-courant jusqu'à ce que l'eau redevienne claire. Voir le chapitre Processus de lavage à contre-courant.
	Tamis filtrant défectueux dans la cuve de filtration.	Vérifiez l'absence de dommages sur le tamis filtrant et remplacez-le si nécessaire.

Au cas où il ne serait pas possible de réparer le défaut, contactez le service après-vente figurant en dernière page.

# Données techniques

## Comfort 50

Modèle: Comfort 50  
Référence: 040200  
Dimensions de la cuve: Ø 415 mm / env. 25 l  
Dimensions du raccord: Ø 32/38 mm

Version: vanne à 7 voies avec manomètre  
Débit de circulation: 6'600 l/h max.

Taille de la piscine (volume 33'000 l max. d'eau):  
Température de l'eau: 10 °C – 35 °C  
Exigences relatives au produit filtrant:  
Balles filtrantes Steinbach: env. 400 g  
Sable de quartz de filtration: env. 15 kg;  
0.7-1.2 mm;  
DIN EN 12904

## Comfort 75

Modèle: Comfort 75  
Référence: 040100  
Dimensions de la cuve: Ø 415 mm / env. 50 l  
Dimensions du raccord: Ø 32/38 mm

Version: vanne à 7 voies avec manomètre  
Débit de circulation: 7'800 l/h max.

Taille de la piscine (volume 40'000 l max. d'eau):  
Température de l'eau: 10 °C – 35 °C  
Exigences relatives au produit filtrant:  
Balles filtrantes Steinbach: env. 700 g  
Sable de quartz de filtration: env. 25 kg;  
0.7-1.2 mm;  
DIN EN 12904

Modèle de la pompe: SPS 75-1T  
Référence de la pompe: 040916  
Montage de la pompe: sur plaque de support  
Principe de fonctionnement: auto-amorçante de la pompe:  
Minuterie de la pompe: minuterie intégrée

Pile pour la minuterie: pile bouton CR2032; au lithium 3 V  
Préfiltre: installé

Alimentation électrique: 220-240 V~, 50 Hz  
Puissance: 450 W max.

Débit de refoulement: 8'500 l/h max.  
Hauteur de refoulement: 9.0 m max.

Modèle de la pompe: SPS 100-1T  
Référence de la pompe: 040917  
Montage de la pompe: sur plaque de support  
Principe de fonctionnement: auto-amorçante de la pompe:  
Minuterie de la pompe: minuterie intégrée

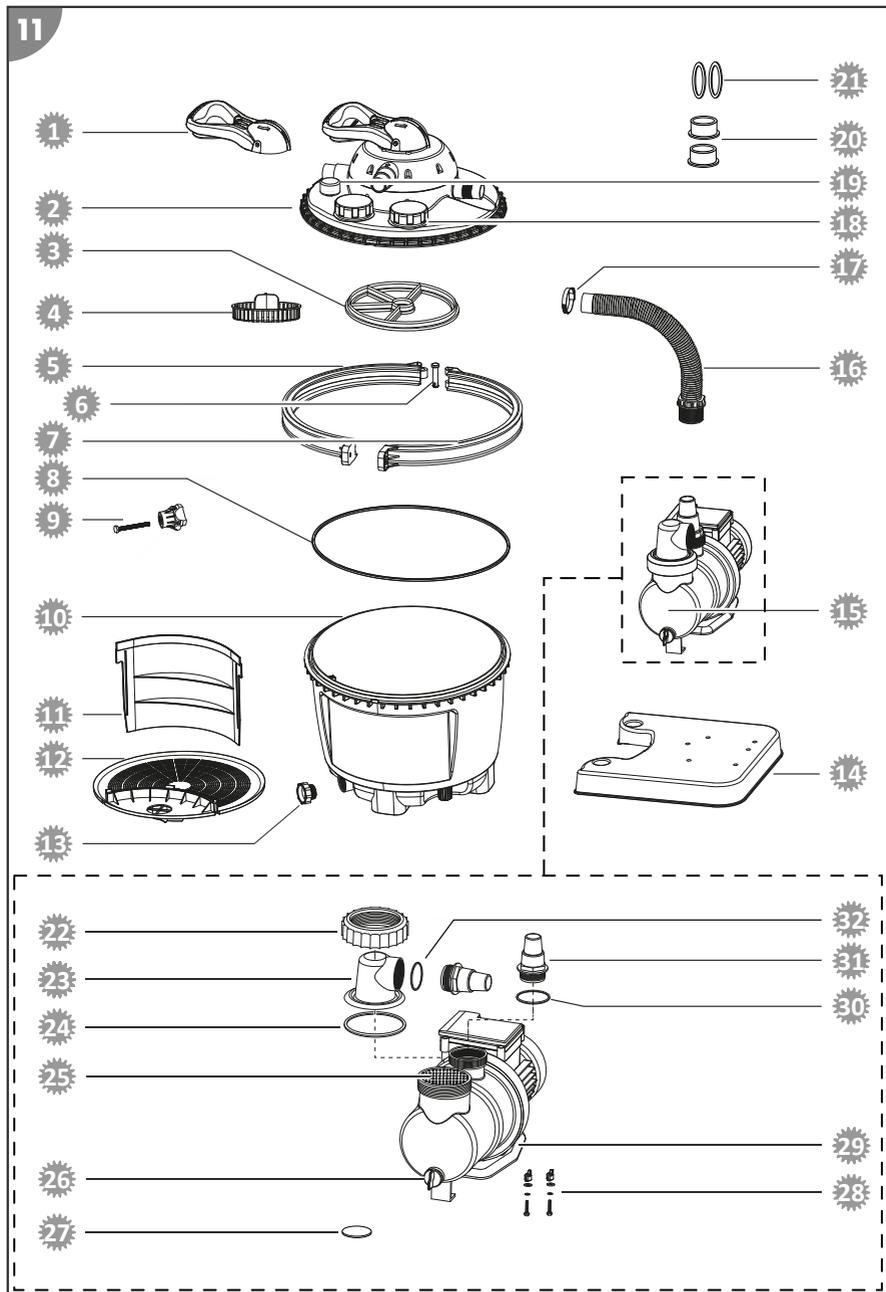
Pile pour la minuterie: pile bouton CR2032; au lithium 3 V  
Préfiltre: installé

Alimentation électrique: 220-240 V~, 50 Hz  
Puissance: 550 W max.

Débit de refoulement: 9'400 l/h max.  
Hauteur de refoulement: 10.0 m max.

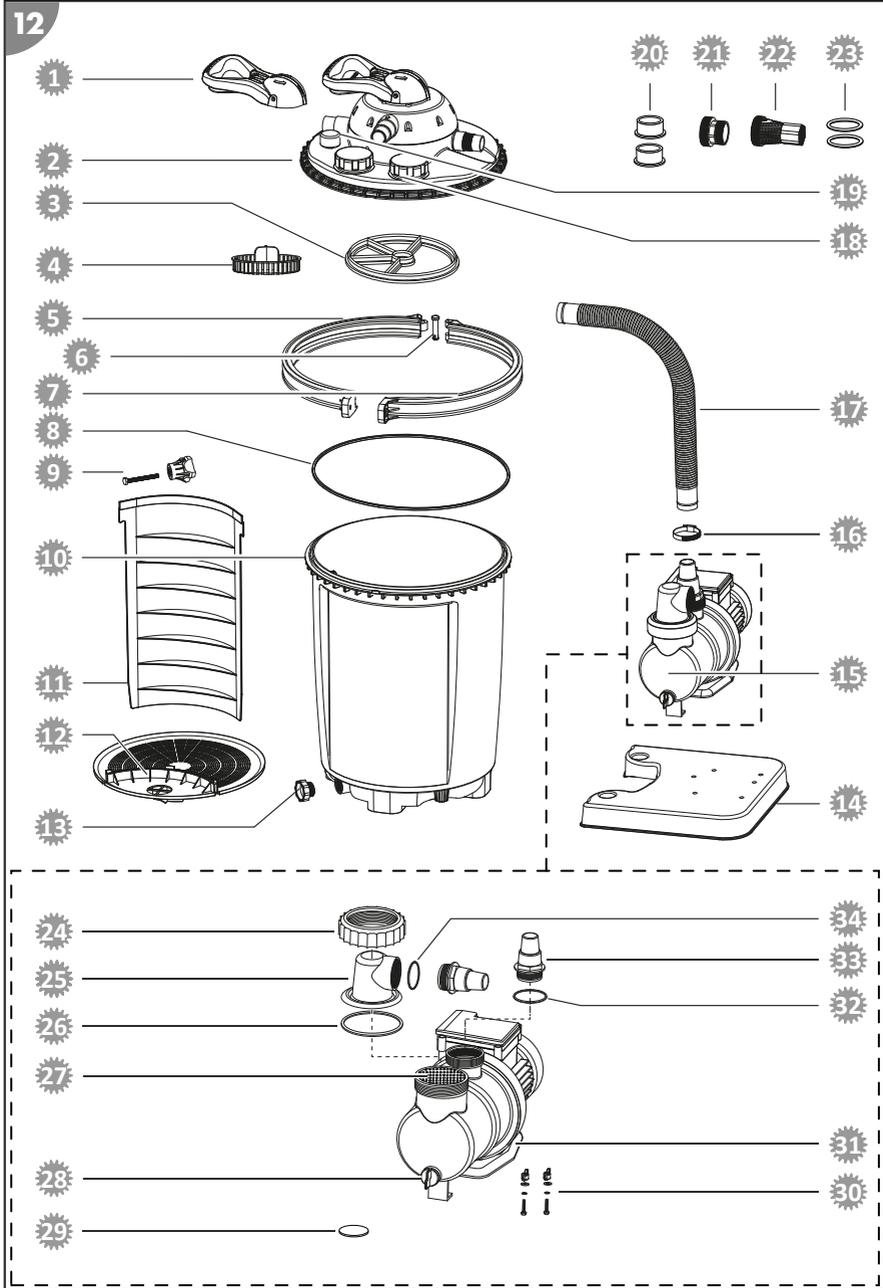
# Pièces de rechange

Comfort 50



- 1 040818 - Levier de vanne
- 2 040820 - Vanne multivoies, bleue
- 3 040828 - Joint en étoile pour vanne multivoies
- 4 040816 - Plateau
- 5 040813 - Bague de serrage droite
- 6 040811 - Boulon
- 7 040812 - Bague de serrage gauche
- 8 040814 - Joint du réservoir de filtre
- 9 040810 - Écrou de serrage
- 10 040804 - Cuve de filtration
- 11 040806 - Paroi de séparation
- 12 040801 - Tamis filtrant
- 13 040802 - Vis de purge de la cuve de filtration, bleue
- 14 040800 - Plaque de support
- 15 040916 - Pompe de filtration SPS 75-1T
- 16 040936 - Tuyau de raccordement  
L=25 cm Ø 38 mm
- 17 040946 - Collier de serrage Ø 30 - 50 mm
- 18 040906 - Bouchon à vis avec joint
- 19 040909 - Manomètre 1/8" pour la gamme Comfort
- 20 040834 - Réducteur de tuyau
- 21 0409331 - Joint plat pour tuyau d'alimentation et d'évacuation (x2)
- 22 040924 - anneau à visser
- 23 040911 - couvercle de préfiltre transparent
- 24 040930 - grand joint torique (Ø 79 mm)
- 25 040927 - préfiltre
- 26 040953 - vis de vidange avec joint
- 27 040915 - pile au lithium 3 V CR2032 pour la minuterie
- 28 040978 - kit de fixation pour pompes de filtration
- 29 040950 - plaque de fond
- 30 040928 - joint torique moyen (Ø 54 mm)
- 31 040841 - adaptateur de tuyau
- 32 040926 - petit joint torique (Ø 45 mm)

# Comfort 75



- 1 040818 - Levier de vanne
- 2 040820 - Vanne multivoies, bleue
- 3 040828 - Joint en étoile pour vanne multivoies
- 4 040816 - Plateau
- 5 040813 - Bague de serrage droite
- 6 040811 - Boulon
- 7 040812 - Bague de serrage gauche
- 8 040814 - Joint du réservoir de filtre
- 9 040810 - Écrou de serrage
- 10 040803 - Cuve de filtration
- 11 040805 - Paroi de séparation
- 12 040801 - Tamis filtrant
- 13 040802 - Vis de purge de la cuve de filtration, bleue
- 14 040800 - Plaque de support
- 15 040917 - Pompe de filtration SPS 100-1T
- 16 040946 - Collier de serrage Ø 30 - 50 mm
- 17 040923 - Tuyau de raccordement L=48 cm Ø 38 mm
- 18 040906 - Bouchon à vis avec joint
- 19 040909 - Manomètre 1/8" pour la gamme Comfort
- 20 040834 - Réducteur de tuyau
- 21 040933 - Adaptateur pour piscines INTEX
- 22 040934 - Adaptateur pour tuyau de retour pour piscines INTEX
- 23 0409331 - Joint plat pour tuyau d'alimentation et d'évacuation (x2)
- 24 040924 - anneau à visser
- 25 040911 - couvercle de préfiltre transparent
- 26 040930 - grand joint torique (Ø 79 mm)
- 27 040927 - préfiltre
- 28 040953 - vis de vidange avec joint
- 29 040915 - pile au lithium 3 V CR2032 pour la minuterie
- 30 040978 - kit de fixation pour pompes de filtration
- 31 040950 - plaque de fond
- 32 040928 - joint torique moyen (Ø 54 mm)
- 33 040841 - adaptateur de tuyau
- 34 040926 - petit joint torique (Ø 45 mm)

## Élimination

### Élimination de l'emballage



Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

### Mise au rebut de l'appareil usagé

Applicable dans l'Union européenne et dans d'autres pays européens avec des systèmes de collecte séparée selon les matières à recycler.



### **Ne pas jeter les appareils usagés avec les déchets ménagers!**

Si un appareil ne peut plus être utilisé, le consommateur **est dans l'obligation légale de mettre au rebut l'appareil usagé séparément des déchets ménagers**, par ex. dans un point de collecte de sa commune/son quartier. Cela permet de recycler les appareils usagés de manière conforme et d'éviter les effets néfastes sur l'environnement. C'est pourquoi les appareils électriques portent le symbole ci-dessus.



### **Les piles et accus ne vont pas dans les déchets ménagers!**

En tant que consommateur, vous êtes tenu légalement à déposer toutes les piles et accus, qu'ils contiennent des polluants\* ou non, à un lieu de collecte de votre commune/votre quartier ou dans le commerce, de sorte qu'ils puissent être éliminés dans le respect de l'environnement.

\* marqué par: Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb, Li = lithium

© 2022 Steinbach International GmbH

Nachdruck oder Vervielfältigung (auch auszugsweise) nur mit Genehmigung der Steinbach International GmbH. Diese Druckschrift, einschließlich aller ihrer Teile, ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechts ist ohne Zustimmung der Steinbach International GmbH unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Vertrieben durch



## Steinbach International GmbH

L. Steinbach Platz 1,  
AT-4311 Schwertberg



[helpdesk.steinbach.at](https://helpdesk.steinbach.at)



Produktinformationen/ Product information/ Informations relatives au produit/ Informazioni sul prodotto/ Informacije o izdelku/ Informații despre produs/ Informace o výrobku/ Informacije o proizvodu/ Termékinformáció/ Informácie o výrobku/ Продуктова информация/ Ürün bilgileri/ Informacje o produkcie/ Información sobre el producto

[steinbach-group.com](https://steinbach-group.com)



Pool Control

Pool Control App



Ersatzteile/ Spare parts/ Pièces de rechange/ Parti di ricambio/ Nadomestni deli/ Piese de schimb/ Náhradní díly/ Zamjenski dijelovi/ Pótalkatrészek/ Náhradné diely/ Резервни части/ Yedek parçalar/ Części zamiennie/ Piezas de recambio

[steinbach-group.com/de/ersatzteile](https://steinbach-group.com/de/ersatzteile)